



Meat grinder

Fleischwolf

Hachoir à viande

Máquina para picar carne

Maszynka do mięsa

Vleesmolen

Mlynček na mäso

Mlýnek na maso

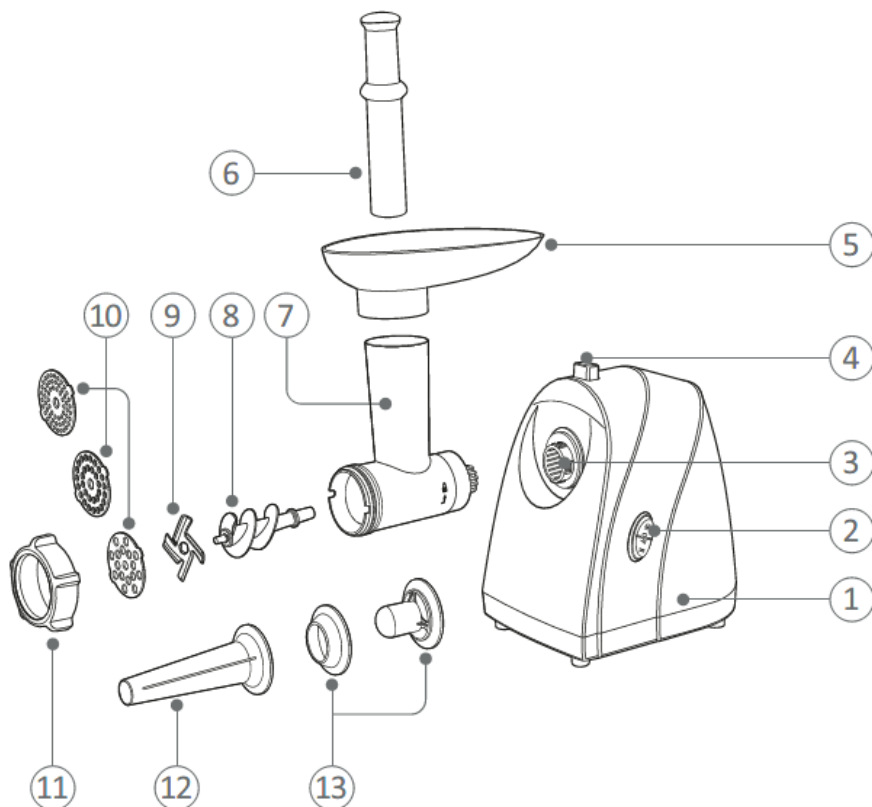


I/B Version
251001

TKG MGR 1010

220-240V~ 50/60Hz 350W

PARTS DESCRIPTION – TEILBESCHREIBUNG – DESCRIPTION DES PARTIES
DESCRIPCION DE LAS PARTES – OPIS CZĘŚCI – ONDERDELENBESCHRIJVING
POPIS DIELOV – POPIS SOUČÁSTÍ



EN

1. Motor housing
2. ON/OFF/Reverse switch
3. Head inlet
4. Security lock
5. Hopper plate
6. Food pusher
7. Head
8. Feed screw
9. Food pusher
10. Cutting disc (fine, medium and coarse)
11. Fixing ring
12. Sausage attachment
13. Kebbe attachment

DE

1. Motorgehäuse
2. EIN/AUS/Invers-Schalter
3. Kopfeinlass
4. Sicherheitsschloss
5. Trichterblech
6. Speiseschieber
7. Kopf
8. Schnecke
9. Schneideklinge
10. Schneideplatte (fein, mittelmäßig und grob)
11. Befestigungsring
12. Wurstfülltrichter
13. "Kebbe"-Zubehör

FR

1. Bloc moteur
2. Interrupteur On/Off/ Reverse
3. Entrée de la tubulure
4. Interrupteur de sécurité
5. Plateau
6. Poussoir
7. Tubulure
8. Vis sans fin
9. Lame
10. Disque perforé (fin, moyen et gros)
11. Anneau de fixation
12. Trémie à saucisses
13. Accessoire à "Kebbe"

PL

1. Obudowa
2. Przyciski On/Off/Wsteczny
3. Otwór mocowania głowicy
4. Zamek zabezpieczający
5. Tacka
6. Popychacz
7. Głowica mieląca
8. Ślimak
9. Ostrza tnące
10. Sita do mielenia (drobna, średnia, gruba)
11. Pierścień mocujący sita
12. Nakładka do wypełniania kielbasek
13. Nakładka „Kebbe”

SK

1. Blok motoru
2. Zap./vyp./spätný chod spínač
3. Vstup/otvor hlavice
4. Bezpečnostný zámok
5. Plniaca tácka
6. Nástavec na zatláčanie
7. Hlava
8. Slimák
9. Mlecí nôž
10. Mlecia doštička (jemná, stredná , hrubá)
11. Upevňovací kruh
12. Nástavec na klobásy
13. Kebbe attachment

ES

1. Carcasa del motor
2. Interruptor Of/Off/Inversor
3. Cabezal de entrada
4. Interruptor de seguridad
5. Placa
6. Empujador
7. Cabezal
8. Tornillo
9. Cuchilla
10. Disco (fina, media y gruesa)
11. Anillo de sujeción
12. Salchichones relleno embudo
13. Accesorio para "Kebbe"

NL

1. Motorblok
2. Aan-/Uit-/Omkeerschakelaar
3. Kopinlaatopening
4. Veiligheidsslot
5. Trechterschaal
6. Voedselstamper
7. Kop
8. Spiraalvormige schroef
9. Mes
10. Snijplaat (fijn, medium en grof)
11. Bevestigingsring
12. Worstvultrechter
13. "Kebbe"-accessoire

CZ

1. Blok motoru
2. Zap./vyp./zpětný chod spínač
3. Vstup / otvor hlavice
4. Bezpečnostní zámek
5. Plnicí tácek
6. Nástavec na zatláčování
7. Hlava
8. Šnek
9. Mlecí nůž
10. Mlecí destička (jemná, střední, hrubá)
11. Upevňovací kruh
12. Nástavec na klobásy
13. Kebbe-nástavec



IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read this manual carefully before using the appliance, and always follow the safety and operating instructions.

Important: *this appliance can be used by children over 8 years old and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and the risks involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Never leave the appliance and its power cord unsupervised and within reach of children less than 8 years old or irresponsible persons when it is plugged into the wall or when it is cooling down.*

- ❑ Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- ❑ Never leave the appliance unsupervised when in use.
- ❑ From time to time check the appliance for damages. Never use the appliance if power cord or appliance shows any signs of damage. In that case, repairs should be made by a competent qualified electrician(*). Should the power cord be damaged, it must be replaced by a competent and qualified electrician(*) in order to avoid all danger.
- ❑ Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions. Most of all, follow the instructions concerning the assembly of the accessories before starting the appliance.
- ❑ Switch off the meat grinder and unplug it when not using it or during assembly and disassembly, respectively.
- ❑ Never touch the worm or the blade without having removed the power cord from the power outlet beforehand.
- ❑ Do not use the meat grinder near sources of heat (cooking tops, grill, oven, etc.).

- ❑ Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever.
- ❑ Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- ❑ Never use accessories which are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- ❑ Never move the appliance by pulling the power cord and never hang it by the power cord. Make sure the power cord cannot get caught in any way. Do not wind the power cord around the appliance and do not bend it.
- ❑ Stand the appliance on a stable surface so that it cannot fall over.
- ❑ This kind of appliance cannot function continuously; it is not a professional type of appliance. It is necessary to make temporary stops. Check the section "Important information" in the instruction manual.
- ❑ To push the meat into the head, always make use of the pusher only. Never use your fingers or other accessories.
- ❑ You must keep this appliance clean at all times, as it comes into direct contact with food.
- ❑ The reverse function is prohibited while the appliance is operating (for example switch "ON" knob to "R" or on the contrary), wait at least one minute until the grinder has come to a complete stop otherwise it may cause an abnormal noise, vibration or a transitory electric spark in the appliance. It could easily result in damage to the appliance and make a user frightened.

(*) Competent qualified electrician: after-sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In case of need you should return the appliance to this electrician.

IMPORTANT INFORMATION

This appliance is not intended for professional use. You should follow the requested breaks. Failure to follow this instruction carefully may result in damage to the motor.

Maximum time of continuous use: 10 minutes

Minimum time of necessary break: 10 minutes

ASSEMBLY

- Hold the head and insert it into the inlet with one hand, place the locking knob into the hole on the side of the motor housing with the other hand, and tighten it clockwise to secure the head.
- Place the feed screw into the head, long end first, by turning the feed screw slightly until it is set into the motor housing.
- Place the cutting blade onto the feed screw shaft with the blade facing the front as illustrated. If it is not fitted properly, meat will not be ground.
- Place the desired cutting disc next to the cutting blade, fitting protrusions in the slots.
- Support or press the centre of the cutting plate with one finger, then screw the fixing ring until tight with the other hand. Do not overtighten.
- Place the hopper plate onto the head and fix into position.
- Locate the unit on a firm place.
- The air passage at the bottom and the side of the motor housing should be kept free and not blocked.

USE

- Cut all foods into pieces that will fit easily into the hopper opening (sinewless, boneless and fatless meat is recommended. Approximate size: 20 x 20 x 60 mm).
- Plug in and turn the security lock to the "On" position, then turn the "On/Off/Reverse" switch to the "On" position.
- Place foods into the hopper plate. Use only the food pusher to make it go down the food chute.
- After use, switch the unit off and unplug it from the power supply.

Reverse

In case of jamming, switch the appliance off by turning the security lock to the "R" position and the "On/Off/Reverse" switch to the "R" position.

The feed screw will be rotating in the opposite direction, and the head will get empty.

If it doesn't work, switch the unit off and clean it.

CLEANING AND CARE

- Always unplug the appliance and let it cool down before cleaning it.
- Clean the plastic parts of the appliance with a soft cloth.
- Never use abrasive products.
- Never immerse the motor block into water or any other liquid.
- Clean the accessories with lukewarm water and some mild detergent, rinse and dry.
- Never put any part of your appliance in the dishwasher.

KEBBE RECIPE

Kebbe (kibbeh) is a traditional Middle Eastern dish - meatballs or rather bulgur rolls stuffed with properly seasoned lamb, deep-fried.

Stuffing ingredients

- 100 g lamb meat
- 1 ½ tablespoon olive oil
- ½ onion (finely cut)
- Spices to taste
- 1 ½ tablespoon flour

Outlet cover ingredients

- 450 g lean meat
- 150-200 g flour
- ½ teaspoon nutmeg powder
- Spices to taste
- Red pepper to taste

Preparation

- Mince lamb meat once or twice.
- Fry the onion until brown.
- Mix the minced lamb meat together with the other stuffing ingredients.
- Mince the lean meat three times.
- Mix all the outlet cover ingredients together in a bowl.
- Grind the outlet cover mixture again three times.
- Remove the cutting plate and cutting blade and install the kebbe attachments.
- From the kebbe outlet cover through the grinder.
- Fill in the kebbe outlet cover with the lamb and onion mixture.
- Close the kebbe by pressing the openings into tip-shaped spikes.
- Deep fry until the kebbe are golden brown.

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT – DIRECTIVE 2012/19/EU

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the implication of both suppliers and users. For this



reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

ERP DECLARATION – REGULATION 1275/2008/EC

We, TKG SRL, hereby confirm that our product meets the requirements of regulation 1275/2008/EC. Admittedly, our product does not dispose of a function to minimize the power consumption, which should according to regulation 1275/2008/EC put the product in off or standby mode after finishing the main function, but this is practically impossible, as it would compromise the main function of the product so strongly, that using the product would no longer be possible!

For this reason we always tell the customer in our instruction manual to unplug the appliance immediately after use.

The user manual is by simple request also available in electronic format from the after-sales service (see warranty card).

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung, bevor Sie Ihr Gerät benutzen, und befolgen Sie immer die Sicherheitsvorschriften und die Gebrauchsanweisung.

Wichtig: *Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit einer körperlichen, sensorischen, geistigen oder motorischen Behinderung oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Lassen Sie Ihr Gerät und sein Netzkabel nie unbeaufsichtigt und in Reichweite von Kindern jünger als 8 Jahre oder unverantwortlichen Personen, wenn es an der Steckdose hängt oder wenn es abkühlt.*

- ❑ Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät benutzen.
- ❑ Lassen Sie Ihr Gerät niemals beim Gebrauch unbeaufsichtigt.
- ❑ Überprüfen Sie regelmäßig, dass das Gerät nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Gerätes, letzteres nicht benutzen, sondern von einem Fachmann(*) überprüfen bzw. reparieren lassen. Eine beschädigte Anschlussleitung muss von einem Fachmann(*) ausgewechselt werden, damit jede Gefahr gemieden wird.
- ❑ Benutzen Sie das Gerät nur zur Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben. Befolgen Sie vor allem die Vorschriften für die Montage der Zubehöerteile, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- ❑ Schalten Sie den Fleischwolf aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder wenn Sie Teile aufsetzen oder abnehmen.
- ❑ Berühren Sie niemals die Schnecke oder die Schneideklinge, ohne dass Sie im Voraus den Stecker aus der Steckdose gezogen haben.

- ❑ Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle (Herdplatte, Grill, Ofen...).
- ❑ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu anderen Zwecken.
- ❑ Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trocknen Platz auf.
- ❑ Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- ❑ Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät oder knicken Sie diese nicht.
- ❑ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile ebene Fläche, damit es nicht umfallen kann.
- ❑ Dieses Gerät ist nicht zum dauerhaften Gebrauch geeignet. Es ist kein professionelles Gerät. Daher sollten Sie regelmäßige Pausen einlegen. Siehe hierzu Abschnitt "Betriebsdauer" dieser Bedienungsanleitung.
- ❑ Benutzen Sie nur den Speiseschieber um das Fleisch zur Schnecke zu schieben. Benutzen Sie niemals Ihre Finger oder andere Zubehöerteile.
- ❑ Sie sollten das Gerät sauber halten, da es in direktem Kontakt mit Nahrungsmitteln ist.
- ❑ Die Inversfunktion ist verboten, wenn das Gerät in Betrieb ist (z.B. "ON"-Knopf zu "R" schalten oder ganz im Gegenteil). Warten Sie zumindest eine Minute, bis die Faschiermaschine völlig zum Stillstand gekommen ist, ansonsten könnte es ein abnormales Geräusch, Vibration oder einen flüchtigen elektrischen Funken innerhalb des Gerätes verursachen. Es könnte leicht zur Beschädigung des Gerätes führen und den Benutzer erschrecken.

(*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.

WICHTIGE INFORMATIONEN

Dieses gerät ist nicht für den professionellen gebrauch bestimmt. Sie sollten die angeforderten pausen einhalten. Die nichtbeachtung dieser anweisungen kann zu einer beschädigung des motors führen.

Zugelassene maximale Betriebsdauer : 10 min

Die Pausen sollten mindestens 10 Minuten betragen

MONTAGE

- Halten Sie den Kopf fest und stecken Sie ihn mit einer Hand in den Einlass hinein, stecken Sie den Arretierungsknopf mit der anderen Hand ins Loch auf der Seite des Motorgehäuses, und ziehen Sie den Arretierungsknopf im Uhrzeigersinn an um den Kopf zu befestigen.
- Stecken Sie die Schnecke in den Kopf hinein, langes Stück erst, indem Sie die Schnecke leicht drehen, bis sie am Motorgehäuse befestigt ist.
- Stellen Sie die Schneideklinge auf die Schneckenachse mit der Klinge nach vorn wie veranschaulicht. Falls sie nicht genau befestigt ist, wird das Fleisch nicht zermahlen.
- Stellen Sie die gewünschte Schneideplatte neben die Schneideklinge, und stellen Sie sicher, dass die Ausbuchtungen in die Schlitze hineinpassen.
- Unterstützen oder drücken Sie auf die Mitte der Schneideplatte mit einem Finger, und schrauben Sie dann den Befestigungsring mit der anderen Hand fest. Überdrehen Sie nicht.
- Stellen Sie das Trichterblech auf den Kopf und montieren Sie es fest.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Fläche.
- Der Luftdurchlass unten am Motorgehäuse und auf der Seite des Motorgehäuses muss freigehalten werden und darf nicht blockiert werden.

FLEISCH DURCH DEN FLEISCHWOLF DREHEN

- Schneiden Sie alle Nahrungsmittel in Stücke (entbeintes und fettfreies Fleisch ohne Sehnen wird empfohlen, approximative Größe: 20 x 20 x 60 mm), so dass sie leicht in die Trichteröffnung hineinpassen.
- Stecken Sie den Stecker und drehen Sie den Sicherheitsschloss zur "On"-Stellung, und drehen Sie dann den "Ein/Aus/Invers"-Schalter zur "On"-Stellung.
- Geben Sie die Nahrungsmittel ins Trichterblech. Benutzen Sie nur den Speiseschieber.
- Schalten Sie nach dem Gebrauch das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Inversfunktion

Im Fall einer Blockierung, schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Sicherheitsschloss zur Stellung "R" drehen und den "Ein/Aus/Invers"-Schalter zur Stellung "R".

Die Schnecke dreht sich dann in umgekehrter Richtung, und der Kopf entleert sich.

Falls dies nicht funktioniert, schalten Sie das Gerät aus und reinigen Sie es.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und warten Sie bis das Gerät völlig erkaltet ist, bevor Sie es reinigen.
- Reinigen Sie die Plastikteile mit einem weichen Tuch.
- Verwenden Sie keine Schleif- und Scheuermittel.
- Tauchen Sie den Motorblock niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie die Zubehöerteile in einer lauwarmen Seifenlauge, spülen Sie sie ab und trocknen Sie sie ab.
- Die Teile des Gerätes sind nicht spülmaschinengeeignet.

"KEBBE" MACHEN REZEPT

Kebbe (Kibbeh) ist ein traditionelles Gericht aus dem Nahen Osten - Fleischbällchen oder eher Bulgurbrötchen, gefüllt mit richtig gewürztem Lammfleisch, frittiert.

Füllung Zutaten

- 100g Hammelfleisch
- 1 ½ Esslöffel Olivenöl
- ½ Zwiebel (fein gehackt)
- Gewürze nach Geschmack
- 1 ½ Esslöffel mehl

Auslassabdeckung Zutaten

- 450g Mageres Fleisch
- 150-200g mehl
- ½ Teelöffel Muskatnuss
- Gewürze nach Geschmack
- Cayennepfeffer nach Geschmack

Preparation

- Zerkleinern Sie das Hammelfleisch ein- oder zweimal.
- Braten Sie die Zwiebel bis sie goldbraun ist, und fügen Sie das zerkleinerte Hammelfleisch, Piment, Salz und Mehl hinzu.
- Zerkleinern Sie das Fleisch dreimal und vermischen Sie alle Zutaten in einer Schüssel.
- Zermahlen Sie die Mischung dreimal.
- Entfernen Sie die Schneidplatte und das Schneidmesser und bringen Sie die Kebbe-Aufsätze an.
- Von der Kebbe-Auslassabdeckung durch die Mühle.
- Feilen Sie die Kebbe-Auslassabdeckung mit der Mischung aus Lamm und Zwiebel ab.
- Schließen Sie den Kebbe, indem Sie die Öffnungen in spitzenförmige Spikes drücken.
- Frittieren, bis die Kebbe goldbraun sind.

UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2012/19/EU

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.



Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

ERP DEKLARATION – VO 1275/2008/EG

Wir, TKG SRL, bestätigen hiermit, dass unser Produkt den Anforderungen der VO 1275/2008/EG entspricht. Unser Produkt verfügt zwar nicht über eine Funktion zur Minimierung des Verbrauchs, welche laut VO 1275/2008/EG das Produkt nach Beendigung der Hauptfunktion in den Aus- oder Bereitschaftszustand versetzen soll, aber dies ist aus Sicht des Gebrauchswertes nicht möglich, da dies die Hauptfunktion des Produktes so stark beeinträchtigen würde, dass eine Benutzung des Produktes nicht mehr möglich sein würde!

Aus diesem Grund weisen wir in unserer Bedienungsanleitung den Kunden stets darauf hin, das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Netz zu trennen.

Die Bedienungsanleitung ist auf einfache Nachfrage auch verfügbar in elektronischem Format bei dem Kundendienst (siehe Garantiekarte).



POUR VOTRE SECURITE

Lisez attentivement cette notice avant toute utilisation, et respectez bien à la fois les consignes de sécurité et d'usage.

Important : *Votre appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés. Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans ou des personnes non responsables.*

- ❑ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle de l'appareil.
- ❑ Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement ou sous tension.
- ❑ Vérifiez régulièrement l'état de votre appareil et s'il est endommagé de quelque façon que ce soit, ne l'utilisez pas mais faites-le vérifier et réparer par un service qualifié compétent (*). Si le câble est endommagé, il doit être obligatoirement remplacé par un service qualifié compétent(*) afin d'éviter tout danger.
- ❑ N'utilisez l'appareil que pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice. Suivez surtout les consignes concernant le montage des accessoires avant de mettre l'appareil en marche.
- ❑ Eteignez le hachoir à viande et débranchez-le lorsqu'il n'est pas en utilisation ou lorsque vous effectuez les opérations de montage et démontage.
- ❑ Ne touchez jamais la vis sans fin ou la lame sans avoir débranché la fiche de la prise de courant au préalable.

- ❑ N'utilisez pas le hachoir à viande près de sources de chaleur (plaque de cuisson, gril, four...).
- ❑ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison.
- ❑ Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.
- ❑ Ne pas utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- ❑ Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accidentellement accroché et ce afin d'éviter toute chute de l'appareil. Évitez d'enrouler le cordon autour de l'appareil et ne le tordez pas.
- ❑ Posez cet appareil sur une table ou un support suffisamment stable pour éviter sa chute.
- ❑ Ce genre d'appareil ne peut fonctionner de façon continue, il ne s'agit pas d'un appareil de type professionnel. Il est nécessaire d'effectuer des pauses à intervalles réguliers.
- ❑ Utilisez uniquement le poussoir afin de pousser la viande vers la vis sans fin. N'utilisez jamais vos doigts ou d'autres accessoires.
- ❑ Il est indispensable de garder cet appareil propre car il est en contact avec la nourriture (voir section : nettoyage).
- ❑ La fonction inverse est inutilisable lorsque l'appareil est déjà en fonctionnement. Attendez au moins une minute après que le hachoir se soit complètement arrêté avant de changer le sens de rotation des lames, sinon un bruit anormal, une vibration ou une étincelle électrique à l'intérieur de l'appareil pourrait se produire et endommager l'appareil.

(*) Service qualifié compétent: service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.

INTERVALLES D'UTILISATION

Cet appareil ne peut être utilisé de façon professionnelle. Vous devez respecter les pauses de fonctionnement. Dans le cas contraire vous risqueriez d'endommager le moteur.

Utilisation continue maximale : 10 min

Pause minimum nécessaire : 10 min

MONTAGE

- Prenez la tubulure et insérez-la d'une main dans l'ouverture d'entrée, mettez le bouton de verrouillage dans l'ouverture du côté du bloc moteur de l'autre main, et resserrez-le dans le sens des aiguilles d'une montre afin de verrouiller la tubulure.
- Insérez la vis sans fin dans la tubulure, d'abord l'extrémité longue, en la tournant un peu jusqu'à ce qu'elle soit fixée au bloc moteur.
- Mettez la lame sur l'axe de la vis sans fin, la lame orientée vers l'avant. Si la lame n'est pas fixée correctement, la viande ne sera pas hachée.
- Montez le disque perforé désiré à côté de la lame, et assurez-vous que les saillies s'insèrent dans les fentes.
- Appuyez sur le centre du disque perforé d'un doigt, puis vissez l'anneau de fixation de l'autre main. Ne forcer pas trop.
- Placez le plateau de remplissage sur la tubulure et fixez-le en position.
- Mettez l'appareil sur une surface stable.
- Le passage d'air en bas et sur le côté du bloc moteur doit toujours être laissé libre et pas obstrué.

HACHER DE LA VIANDE

- Coupez les aliments en morceaux (de la viande désossée et dégraissée sans tendons est recommandée, taille approximative: 20 x 20 x 60 mm) pour qu'ils entrent facilement dans l'ouverture de remplissage.
- Branchez la fiche dans une prise de courant et mettez l'interrupteur de sécurité sur la position "On", puis mettez l'interrupteur "marche/arrêt/rotation inversée" sur la position "On".
- Mettez les aliments dans le plateau de remplissage. Utilisez uniquement le poussoir pour les faire descendre dans la tubulure.
- Éteignez l'appareil après l'usage et débranchez la fiche de la prise de courant.

Fonction rotation inversée – Reverse :

En cas de blocage, éteignez l'appareil en mettant l'interrupteur de sécurité sur la position "R" et l'interrupteur "marche/arrêt/rotation inversée" sur la position "R".

La vis sans fin tournera en sens inverse, et la tubulure se videra. Si ça ne marche pas, éteignez l'appareil et nettoyez-le.

RECETTE DE KEBBE

Le kebbe (kibbeh) est un plat traditionnel du Moyen-Orient - des rouleaux de viande d'agneau farcis, bien assaisonné et frits.

Ingrédients de la farce

- 100g de viande d'agneau
- 1 ½ cs d'huile d'olive
- ½ oignon (coupé finement)
- Epices à votre goût
- 1 ½ cs de farine

Ingrédients de l'enrobage

- 450g viande maigre
- 150-200g de farine
- ½ cc de poudre de muscade
- Epices à votre goût
- Poivre de cayenne à votre goût

Préparation

- Hachez la viande d'agneau une ou deux fois.
- Faites frire l'oignon jusqu'à ce qu'il soit doré.
- Mélangez tous les ingrédients de la farce ensemble.
- Hachez la viande maigre trois fois.
- Mélangez tous les ingrédients de l'enrobage ensemble.
- Hachez ce mélange trois fois
- Démontez le disque perforé et la lame et installez l'accessoires kebbe.
- Formez les kebbes en passant le mélange d'enrobage à travers le hachoir et en les fourrant avec le mélange de viande d'agneau.
- Fermez les kebbes en façonnant les extrémités en forme de pointes.
- Faites frire les kebbes dans l'huile jusqu'à ce qu'ils soient bien dorés.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez toujours l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
- Nettoyez les parties plastiques de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux.
- N'utilisez jamais de produits abrasifs.
- Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Nettoyez les accessoires dans de l'eau tiède savonneuse, rincez-les et séchez-les soigneusement.
- Ne placez aucune pièce de votre appareil au lave-vaisselle.

DECLARATION ERP – DIRECTIVE 1275/2008/CE

Nous, TKG SRL, confirmons par la présente que notre produit correspond aux exigences de la directive 1275/2008/CE. Certes, notre produit n'est pas équipé d'une fonction pour minimiser la consommation de puissance, ce qui devrait selon la directive 1275/2008/CE mettre le produit en mode éteint ou mode veille après avoir fini sa fonction principale, mais ceci est pratiquement impossible, car cela nuirait à la fonction principale du produit si fortement que l'utilisation du produit ne serait plus possible!

C'est pourquoi dans notre mode d'emploi nous disons toujours au client de débrancher la fiche de la prise de courant dès qu'il a fini d'utiliser le produit.

La notice d'utilisation est aussi disponible en format électronique sur simple demande auprès du service après-vente (voir carte de garantie).

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2012/19/UE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur



ou utilisateur. C'est pour cette raison que votre appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.





CONSEJOS DE SEGURIDAD

Lea detenidamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato, y siempre siga las medidas de seguridad y el modo de funcionamiento.

Importante : *Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucciones relativas al uso seguro del aparato y los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato no debe ser hecho por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. No deje de vigilar su aparato y el cable y no lo deje nunca a cargo de niños menores de 8 años o de personas no responsables cuando está enchufado a la toma de corriente o se está enfriando.*

- ❑ Antes de utilizar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica coincide con el del aparato.
- ❑ No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté en marcha.
- ❑ Compruebe de vez en cuando que el aparato no esté dañado y no utilice su aparato si el cable o el aparato están dañados por el motivo que sea. Cualquier reparación debe ser realizada por un servicio cualificado competente(*). Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por un servicio cualificado competente(*) para evitar cualquier tipo de daño.
- ❑ Utilice el aparato sólo para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo. Apague la máquina de picar carne y desenchúfela cuando no la utilice o durante el montaje y desmontaje respectivamente.
- ❑ No toque la cuchilla sin haber antes quitado el cable de la toma de corriente.
- ❑ No utilice el aparato cerca de las fuentes de calor (placas de cocina, hornos...).
- ❑ No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro líquido ni para su limpieza ni por cualquier otra razón.
- ❑ Procure no utilizar el aparato en el exterior y colóquelo en un sitio seco.

- ❑ No utilice accesorios no recomendados por el fabricante, ello puede conllevar un riesgo para el usuario y dañar el aparato.
- ❑ No mueva nunca el aparato estirando del cable. Procure que el cable no se enganche en alguna parte, a fin de evitar posibles caídas del mismo. Evite enrollar el cable alrededor del aparato y no lo tuerza.
- ❑ Coloque el aparato sobre una mesa o un soporte estable para evitar su caída.
- ❑ Este aparato no puede funcionar de manera continuada, no es un aparato profesional. Es necesario efectuar pausas a intervalos regulares. Consulte el punto "Tiempo de utilización" en el modo de empleo.
- ❑ Para presionar la carne, siempre haga uso del empujador solamente. Nunca use sus dedos u otros accesorios.
- ❑ Es indispensable guardar el aparato limpio, ya que está en contacto directo con los alimentos.
- ❑ La función inversa está prohibida mientras el aparato está en funcionamiento (por ejemplo el interruptor "ON" perilla "R" o por el contrario), espere por lo menos un minuto hasta que el molino ha llegado a una parada completa de lo contrario puede provocar un ruido anormal, vibración o una chispa eléctrica transitoria en el aparato. Fácilmente podría provocar daños en el aparato y hacer que el usuario se asuste.

(*) Electricista cualificado competente: departamento de postventa del productor o importador o cualquier persona cualificada, homologada y competente para realizar este tipo de reparaciones con el fin de evitar cualquier peligro. En caso de necesidad, debe devolver el aparato a este electricista.

TIEMPO DE UTILIZACIÓN

Este aparato no es para usos profesionales. Es necesario realizar paradas a intervalos regulares.

Uso continuo máximo: 10 min

Descanso mínimo necesario: 10 min

MONTAJE

- Sostenga el cabezal y lo inserta en la entrada con una mano, coloque el mando de bloqueo en el cabezal el orificio en el lado del cabezal de motor con la otra mano y apriete con la derecha para asegurarse.
- Coloque el tornillo de alimentación en el cabezal, el extremo largo en primer lugar, girando el tornillo de alimentación un poco hasta que se ponga en la caja del motor.
- Coloque la cuchilla en el eje del tornillo de alimentación con la hoja hacia la parte frontal como se muestra. Si no está bien instalado la carne no baja hacia abajo.
- Coloque la placa de corte deseada junto a la cuchilla de corte, colocando los salientes en la ranura.
- Apoye o presione el centro de la placa de corte con un dedo, luego atornille el anillo de fijación hasta que quede apretado con la otra mano. No apriete demasiado.
- Coloque el plato en el cabezal y fije su posición.
- Posicione la unidad en un lugar firme.
- El paso de aire en la parte inferior y el lado de la carcasa del motor debe estar libre y no bloqueado.

PICAR CARNE

- Cortar todos los alimentos en trozos (carnes sin huesos y sin salsas, se recomienda tamaño: 20 x 20 x 60 mm) para que qupan fácilmente por la apertura.
- Conecte y encienda Interruptor de seguridad en la posición "On", luego gire a la posición "On/Off/Reverse" en la posición "Of".
- Coloque los alimentos en el plato. Utilice únicamente el empujador de alimentos.
- Después de su uso apagar y desenchúfelo de la fuente de alimentación.

Función inversa

En caso de interferencia, apague el aparato girando Interruptor de seguridad el interruptor a la posición "R" y el "On/Off/Reverse" en la posición "R".

El torinillo de alimentación se rota en dirección opuesta, y el cabezal se vacía. Si no funciona, apague el aparato y límpielo.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desconecte su aparato. Antes de proceder a la limpieza de su aparato asegúrese de que esta totalmente fría.
- Limpie la base con un paño húmedo limpio.
- Nunca use productos abrasivos.
- No sumerja nunca el bloque del motor en agua o cualquier otro líquido.
- Limpie los accesorios con agua tibia y detergente, enjuague y seque.
- No introduzca nunca las partes en la lavavajillas.

KEBBE RECEITA

El kebbe (kibbeh) es un plato tradicional de Oriente Medio: albóndigas o más bien rollitos de bulgur rellenos de cordero debidamente sazonado y frito.

Ingredientes de relleno

- 100 g de carne de cordero
- 1 ½ cucharada de aceite de oliva
- ½ cebolla (finamente cortada)
- Especias al gusto
- 1 ½ cucharada de harina

Ingredientes de la tapa de salida

- 450 g de carne magra
- 150-200 g de harina
- ½ cucharadita de nuez moscada en polvo
- Especias al gusto
- Pimiento rojo al gusto

Preparación

- Pique la carne de cordero una o dos veces.
- Sofreír la cebolla hasta que se dore.
- Mezclar la carne de cordero picada junto con los demás ingredientes del relleno.
- Pica la carne magra tres veces.
- Mezcle todos los ingredientes de la tapa de salida en un bol.
- Vuelva a triturar la mezcla de la tapa de salida tres veces.
- Retire la placa de corte y la hoja de corte e instale los accesorios kebbe.
- Desde la tapa de salida del kebbe a través del molinillo.
- Rellene la tapa de salida del kebbe con la mezcla de cordero y cebolla.
- Cierre el kebbe presionando las aberturas en púas con forma de punta.
- Freír hasta que el kebbe esté dorado.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2012/19/EU

Para poder preservar nuestro medio ambiente y proteger la salud humana, los residuos eléctricos y equipos electrónicos deberían ser destruidos de acuerdo con unas normas específicas con la implicación de ambos



proveedores y consumidores. Por esta razón, como indica el símbolo  en la placa de datos técnicos, su aparato no debería ser tirado en un contenedor municipal sino que debería ser devuelto a la tienda, o dejado en un punto de recolección para ser reciclado o usado para otras aplicaciones conforme a la directiva.

DECLARACIÓN ERP – REGULACIÓN 1275/2008/CE

Nosotros, TKG SRL, la presente confirmamos que nuestro producto cumple con los requisitos del Reglamento 1275/2008/CE. Es cierto que nuestro producto no dispone de una función para minimizar el consumo de energía, lo que debería de acuerdo con la regulación 1275/2008/CE puso el producto en off o en el modo de espera después de terminar la función principal, pero esto es prácticamente imposible, ya que comprometería la función principal del producto tan fuertemente, que el uso del producto ya no sería posible!

Por esta razón siempre le decimos al cliente, en nuestro manual de instrucciones, de desenchufar el aparato inmediatamente después de haber terminado su utilización.

El manual de usuario con una simple petición está también disponible en formato electrónico desde el servicio técnico (mirar la garantía).



POLSKI

ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zanim zaczniesz używać urządzenie przeczytaj uważnie instrukcję i postępuj wyłącznie z jej wskazaniem.

Ważne: *Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat i więcej oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi, albo osoby nie mające doświadczenia i znajomości sprzętu, jeśli zastosowano nad nimi nadzór lub udzielono im instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanych z tym niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są pod nadzorem. Nie zostawiaj włączanego urządzenia wraz z przewodem bez nadzoru, trzymaj z dala od dzieci poniżej 8 roku życia i osób niepowołanych kiedy jest podłączone do sieci lub się chłodzi.*

- ❑ Zanim włączysz urządzenie sprawdź czy napięcie sieciowe zgadza się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ❑ Pod czas użycia nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru. Trzymaj z dala od dzieci i osób niepowołanych.
- ❑ Regularnie sprawdzaj czy kabel zasilający nie jest uszkodzony. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym. Wszelkie naprawy powinny być dokonane przez wykwalifikowanego elektryka(*). Jeżeli przewód jest uszkodzony, musi zostać zastąpiona przez wykwalifikowanego elektryka(*) w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- ❑ Urządzenie służy tylko do użytku domowego i powinno być używane zgodnie ze wskazaniem niniejszej instrukcji. Przy montażu akcesoriów podpieraj się niniejszą instrukcją.
- ❑ Zawsze odłączaj urządzenie od prądu chcąc zamontować którekolwiek z akcesoriów.
- ❑ Nigdy nie dotykaj ostrzy urządzenia zanim nie wyłączysz go od prądu.
- ❑ Nie używaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła (garnki, grill, piekarnik...).
- ❑ Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani żadnym innym płynie.

- ❑ Nie używaj na zewnątrz, zadбай aby urządzenie pracowało w suchym otoczeniu.
- ❑ Nigdy nie używaj urządzeń ani części nie posiadających rekomendacji producenta ponieważ może to być niebezpieczne dla użytkownika. Mogą one również wpłynąć na wadliwe działanie urządzenia lub jego uszkodzenie.
- ❑ Nigdy nie ciągnij, nie podnoś itp. urządzenia za kabel ani nie wyłączaj wtyczki z sieci w ten sposób. Nie owijaj kabla wokół urządzenia, nie zginać go, nie skręcaj.
- ❑ Ustaw urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- ❑ Urządzenie tego typu nie jest przystosowane do ciągłej pracy. Urządzenie nie jest profesjonalnym sprzętem gastronomicznym. Konieczne są przerwy w pracy urządzenia. Patrz Dział "Ważne informacje".
- ❑ Wkładając mięso do otworu zawsze używaj popychacza. Uważaj szczególnie na palce.
- ❑ Ze względu na kontakt z żywnością urządzenie powinno być utrzymywane w czystości.
- ❑ Nie włączaj biegu wstecznego podczas pracy urządzenia (przykładowo przycisk "ON" w pozycji "R" lub przeciwnie), odczekaj minimum minutę aż maszynka całkowicie przestanie pracować, w przeciwnym razie możesz usłyszeć nieprawidłowy dźwięk, odczuć wibracje lub mogą pojawić się iskry w urządzeniu. Może to w efekcie spowodować uszkodzenie urządzenia lub przestraszyć użytkownika.

(*) Uprawniony elektryk: Osoba wskazana przez dział sprzedaży producenta lub importera lub każda osoba posiadająca niezbędne kwalifikacje umożliwiające dokonywanie tego typu napraw bez stwarzania zagrożenia. W każdym przypadku urządzenie należy przekazywać tym osobom.

WAŻNA INFORMACJA

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego. Należy przestrzegać żądanych przerw. Niezastosowanie się do tej instrukcji może spowodować uszkodzenie silnika.

Maksymalne ciągłe użytkowanie: 10 min

Minimalna wymagana przerwa: 10 min

MONTAŻ

- Przytrzymaj głowicę mielącą i włóż ją do wlotu jedną ręką, drugą ręką umieść pokrętło blokujące w otworze z boku obudowy silnika i dokręć je zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zabezpieczyć głowicę.
- Umieść ślimak w głowicy, dłuższym końcem do przodu, lekko go obracając, aż znajdzie się w obudowie silnika.
- Umieść ostrze tnące na wałku ślimaka z ostrzem skierowanym do przodu, jak na rysunku. Jeśli nie jest prawidłowo zamocowane, mięso nie będzie mielone.
- Umieść żądaną tarczę tnącą obok ostrza tnącego, dopasowując występy do rowków.
- Podeprzyj lub naciśnij środek tarczy tnącej jednym palcem, a następnie drugą ręką przykręć pierścień mocujący. Nie przekręcaj.
- Umieść tacę wpustu na głowicy i zamocuj na miejscu.
- Ustaw urządzenie na stabilnym podłożu.
- Od spodu i z boku obudowy silnika powinien być wolny i niezablokowany przepływ powietrza.

UŻYTKOWANIE

- Pokrój wszystkie elementy przeznaczone do mielenia na kawałki (zalecane jest mięso bez ścięgien, kości i tłuszczu).
Rozmiar kawałków około: 20 x 20 x 60 mm z łatwością zmieści się w otworze leja.
- Podłącz i ustaw blokadę bezpieczeństwa w pozycji „Wł.”, a następnie przestaw przełącznik „Wł. / Wyt. / Wstecz” w pozycję „Wł.”.
- Umieść żywność na tacy zasobnika. Używaj tylko popychacza, aby zsunąć masę mieloną w dół zsypu.
- Po użyciu wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania.

Bieg wsteczny

W przypadku zakleszczenia się produktów w urządzeniu wyłącz urządzenie, ustawiając blokadę bezpieczeństwa w pozycji „R”, a przełącznik „Wł. / Wyt. / Rewers” w pozycję „R”.

Ślimak będzie się obracał w przeciwnym kierunku, a głowica opróżni się.

Jeśli to nie zadziała, wyłącz urządzenie i wyczyść je.

CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

- Przed czyszczeniem zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka i pozwól maszynce ostygnąć.
- Wyczyść plastikowe części urządzenia miękką szmatką.
- Nigdy nie używaj produktów ściernych.
- Nigdy nie zanurzaj bloku silnika w wodzie ani innym płynie.
- Wymyj akcesoria letnią wodą z dodatkiem łagodnego detergentu, wypłucz i wysusz.
- Nigdy nie wkładaj żadnej części urządzenia do zmywarki.

PRZEPIS NA KEBBE*

Kebbe (kibbeh) to tradycyjna potrawa z Bliskiego Wschodu – klopsiki lub raczej roladki z kaszy bulgur nadziewane odpowiednio przyprawioną jagnięciną, smażone w głębokim tłuszczu.

Składniki farszu

- 100g mięsa jagnięcego
- 1 ½ łyżki oliwy z oliwek
- ½ cebuli (drobno pokrojonej)
- przyprawy do smaku
- 1 ½ łyżki mąki

Składniki „otoczki”

- 450g chudego mięsa
- 150-200g mąki
- ½ łyżeczki gałki muskatołowej w proszku
- przyprawy do smaku
- papryka czerwona do smaku

Przygotowanie

- Mięso jagnięce zmiel raz lub dwa razy.
- Usmaż cebulę, aż się zarumieni.
- Wymieszaj mielone mięso jagnięce z innymi składnikami farszu.
- Chude mięso zmiel trzy razy. Wymieszaj w misce wszystkie składniki „otoczki”.
- Ponownie trzykrotnie zmiel mieszaninę „otoczki”.
- Zdejmij tarczę tnącą i ostrze tnące i zainstaluj nasadki do kebbe.
- Umieść masę „otoczki” w urządzeniu a dzięki nasadkom kebbe powstaną roladki „otoczki”.
- Napełnij roladki kebbe farszem z jagnięciny i oliwy.
- Zamknij końcówki roladek kebbe, zaciskając masę na końcu roladek wokół farszu. Otrzymasz roladki w kształcie wrzecion.
- Smaż je na głębokim oleju, aż kebbe będą złotobrązowe.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Symbol  na tabliczce znamionowej urządzenia oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstw domowych. Polskie prawo zabrania pod karą grzywny łączenia zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego wraz z innymi odpadami. System zbierania zużytego sprzętu jest zgodny z obowiązującymi na terenie Rzeczypospolitej Polskiej normami prawnymi, (Ustawa z dnia 29 lipca 2005, Dziennik Ustaw Nr 180 poz.1494 i 1495) obowiązki wynikające z ustawy przejęła w imieniu przedsiębiorcy Organizacja Odzysku.

DEKLARACJA ERP – ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1275/2008

My, TKG SRL, niniejszym oświadczamy, że nasz produkt spełnia wymagania Rozporządzenia Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008. W prawdzie, nasz produkt nie posiada funkcji, któryby pozwalała na zminimalizowanie zużycia energii, która powinna zgodnie z Rozporządzeniem Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008 wyłączyć produkt lub przełączyć go w tryb czuwania po zakończeniu głównej funkcji, ale jest to praktycznie niemożliwe, ponieważ pogorszyłoby to główną funkcję urządzenia tak mocno, iż dalsze użytkowanie produktu nie byłoby możliwe.

W związku z powyższym, w naszych instrukcjach obsługi zawsze informujemy Klienta, aby zaraz po zakończeniu użytkowania natychmiast odłączyć urządzenie z prądu.

Na prośbę Klienta, instrukcja obsługi jest również dostępna w formie elektronicznej w ramach obsługi posprzedażowej (zobacz karta gwarancyjna).



BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt, en respecteer altijd de veiligheids- en de gebruiksvoorschriften.

Belangrijk: *het toestel mag worden gebruikt door kinderen van meer dan 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of vooraf instructies hebben gekregen betreffende een veilig gebruik van het toestel en de risico's die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Laat uw toestel en zijn snoer nooit zonder toezicht en binnen het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar of van ontoerekeningsvatbare personen wanneer het onder spanning staat of wanneer het aan het afkoelen is.*

- ❑ Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer u het gebruikt.
- ❑ Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht.
- ❑ Controleer regelmatig of het toestel of het snoer niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het snoer of het toestel zelf enige beschadiging zouden vertonen maar laat het in dit geval nakijken en herstellen door een bekwame en gekwalificeerde dienst(*) om ieder gevaar te vermijden.
- ❑ Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijke doeleinden en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing. Respecteer eerst en vooral de voorschriften betreffende de montage van de accessoires vooraleer u het toestel in gebruik neemt.
- ❑ Schakel de vleesmolen uit en trek de stekker uit het stopcontact wanneer het toestel niet in gebruik is, of wanneer u het monteert of demonteert.

- ❑ Raak de wormschroef of het mes nooit aan zonder eerst de stekker uit het stopcontact te hebben verwijderd.
- ❑ Gebruik de vleesmolen niet in de nabijheid van warmtebronnen (kookplaat, grill, oven, enzovoort).
- ❑ Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om eender welke andere reden ook.
- ❑ Gebruik het toestel niet buiten en berg het op in een droge ruimte.
- ❑ Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant werden aanbevolen. Dit kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker en het toestel beschadigen.
- ❑ Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Zorg dat het snoer nergens kan achterhaken en daardoor de val van het toestel kan veroorzaken. Draai het snoer niet rond het toestel en plooi het niet.
- ❑ Zet het toestel op een tafel of op een voldoende stabiel oppervlak zodat het niet valt.
- ❑ Dit soort toestel kan niet constant functioneren. Het is immers geen professioneel toestel. Men dient regelmatig pauzes in te lassen.
- ❑ Maak enkel gebruik van de stamper om het vlees naar de wormschroef te duwen. Gebruik nooit uw vingers of andere accessoires.
- ❑ Het is absoluut noodzakelijk dit toestel proper te houden vermits het in direct contact komt met etenswaren.
- ❑ Het is verboden om de omkeerfunctie te gebruiken terwijl het toestel in werking is (bijvoorbeeld de "ON"-knop naar "R" schakelen of omgekeerd). Wacht minstens één minuut tot de vleesmolen volledig tot stilstand is gekomen, want anders kan dit een abnormaal geluid, trillingen of een kortstondige elektrische vonk in het apparaat veroorzaken. Dit zou gemakkelijk kunnen leiden tot schade aan het toestel.

(*) Bekwame gekwalificeerde dienst: klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.

GEBRUIKSINTERVAL

Dit apparaat mag niet op professionele wijze gebruikt worden. U dient de gewenste pauzes toe te passen. Bij het niet naleven kan de motor beschadigd worden.

Maximaal continu gebruik: 10 min

Minimaal noodzakelijke pauze: 10 min

MONTAGE

- Houd de kop vast en steek hem met één hand in de inlaatopening, steek met de andere hand de vergrendelingsknop in de opening aan de zijkant van het motorblok, en draai ze vast in wijzerzin om de kop vast te maken.
- Steek de toevoerschroef in de kop, het lange gedeelte eerst, door de toevoerschroef lichtjes te draaien tot ze in het motorblok is gezet.
- Zet het mes op de as van de toevoerschroef met het mes naar voren gericht zoals op de afbeelding. Als het mes niet fatsoenlijk bevestigd is, zal het vlees niet vermalen worden.
- Plaats het gewenste snijplaatje bij het mes, en doe de uitsteeksels in de gleufjes passen.
- Ondersteun of druk met een vinger op het midden van het snijplaatje, en schroef dan de bevestigingsring vast met de andere hand. Draai hem niet té stevig vast.
- Zet de trechterschaal op de kop en bevestig ze op haar plaats.
- Zet het apparaat op een stevig oppervlak.
- De luchtdoorstroming aan de onderkant en de zijkant van het motorblok moet te allen tijde vrijgehouden worden en mag niet geblokkeerd worden.

VLEES DOOR DE VLEESMOLEN DRAAIEN

- Snijd alle voedingsmiddelen in stukjes (vetvrij vlees zonder pezen en zonder been wordt aanbevolen, benaderende grootte: 20 x 20 x 60 mm) zodat ze gemakkelijk in de trechteropening passen.
- Steek de stekker in het stopcontact en draai de veiligheidsslot naar aan-stand "On", en draai dan de "Aan/Uit/Omkeer"-schakelaar naar aan-stand "On".
- Doe de voedingsmiddelen in de trechterschaal. Gebruik enkel de voedselstamper.
- Schakel na gebruik het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Omkeerfunctie

In geval van een opstopping schakelt u het toestel uit door de veiligheidsslot naar stand "R" en de "Aan/Uit/Omkeer"-schakelaar naar stand "R" te draaien.

De toevoerschroef zal in de omgekeerde richting draaien, en de kop zal leeg worden.

Als dit niet werkt, schakel dan het toestel uit en maak het schoon.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Trek de stekker uit het stopcontact en wacht totdat het toestel volledig is afgekoeld vooraleer u het reinigt.
- Reinig de plastic onderdelen met een zachte doek.
- Gebruik nooit schuurmiddelen.
- Dompel het motorblok nooit onder in water of enige andere vloeistof.
- Reinig de accessoires in lauwwater met een mild afwasmiddel, spoel ze af en droog ze af.
- Steek geen enkel onderdeel in een vaatwasmachine.

KEBBE RECEPT

Kebbe (kibbeh) is een traditioneel gerecht uit het Midden-Oosten - gehaktballen of liever bulgurrolletjes gevuld met goed gekruid lamsvlees, gefrituurd.

Vulling ingrediënten

- 100 g lamsvlees
- 1 ½ eetlepel olijfolie
- ½ ui (fijngesneden)
- Kruiden naar smaak
- 1 ½ eetlepel bloem

Uitlaakbedekking ingrediënten

- 450 g mager vlees
- 150-200 g bloem
- ½ theelepel nootmuskaatpoeder
- Kruiden naar smaak
- Rode peper naar smaak

Vorbereiding

- Hak lamsvlees een of twee keer fijn.
- Fruit de ui bruin.
- Meng het lamsgehakt samen met de andere vullingrediënten.
- Hak het magere vlees driemaal fijn.
- Meng alle ingrediënten van het deksel van de uitlaat samen in een kom.
- Maal het uitloopdeksel-mengsel nogmaals driemaal.
- Verwijder de snijplaat en het snijblad en installeer de kebbe-opzetstukken.
- Vanaf het kebbe-uitlaatdeksel door de molen.
- Vul het deksel van de kebbe-uitlaat met het lams- en ui-brouwsel.
- Sluit de kebbe door de openingen in puntvormige spikes te drukken.
- Frituur tot de kebbe goudbruin is.

MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2012/19/EU

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Daarom mag uw apparaat, zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het symbool



■, niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycled of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

ERP-VERORDENING – EU-RICHTLIJN 1275/2008

Wij, TKG SRL, bevestigen hierbij dat ons product voldoet aan de vereisten van richtlijn 1275/2008/EU. Ons product beschikt dan wel niet over een functie om het stroomverbruik tot een minimum te beperken, die volgens richtlijn 1275/2008/EU het product na het beëindigen van de hoofdfunctie in de uit-stand of stand-bystand (slaapstand) zou moeten zetten, maar dit is praktisch onmogelijk, want dit zou de hoofdfunctie van het product dermate schaden dat het gebruik van het product niet meer mogelijk zou zijn!

Daarom zeggen we in onze handleiding altijd aan de klant om de stekker onmiddellijk na het gebruik uit het stopcontact te trekken.

De handleiding is op simpele aanvraag ook verkrijgbaar in elektronisch formaat bij de klantendienst (zie garantiekaart).



DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Pred používaním zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny, a vždy dodržujte bezpečnostné a prevádzkové pokyny v návode.

Dôležité : *Osoby (vrátane detí nad 8 rokov), ktoré nie sú schopné používať zariadenie bezpečným spôsobom kvôli fyzickým, zmyslovým alebo duševným schopnostiam alebo kvôli nedostatku skúseností alebo vedomostí, nesmú nikdy používať toto zariadenie, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak predtým nedostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia. Na deti je potrebné dôsledne dohliadať, aby nepoužívali toto zariadenie ako hračku. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti, jedine ak dosiahli 8 rokov a sú pod dozorom dospeléj osoby. Nikdy nenechávajú spotrebič jeho el. kábel bez dozoru a v dosahu detí mladších ako 8 rokov alebo nezodpovedných osôb, hlavne ak je prístroj zapojený na sieť, či sa chladí.*

- ❑ Skontrolujte, či sa napätie v elektrickej sieti zhoduje s napätím uvedeným na zariadení.
- ❑ Zariadenie nikdy nenechávajú bez dozoru, keď sa používa.
- ❑ Z času na čas skontrolujte, či kábel nie je poškodený. Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak kábel alebo samotné zariadenie vykazujú akékoľvek príznaky poškodenia. Všetky opravy by mal vykonávať kompetentný, kvalifikovaný elektrikár(*) aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- ❑ Zariadenie používajte iba na domáce účely a spôsobom, aký je uvedený v týchto pokynoch. Predovšetkým dodržujte pokyny v návode ohľadom montáže nástavcov skôr ako použijete prístroj.
- ❑ Vypnite prístroj a odpojte od siete pokiaľ ho nepoužívate alebo odoberáte/montujete nástavec.
- ❑ Nikdy sa nedotýkajte noža slimáka pokiaľ je prístroj zapojený v sieti.
- ❑ Prístroj nepoužívajte v blízkosti tepelného zdroja (varičov, grilov, etc.).
- ❑ Zariadenie nikdy a zo žiadneho dôvodu neponárajte do vody alebo do akejkol'vek kvapaliny.

- ❑ Zariadenie nikdy nepoužívajte vonku a vždy ho umiestňujte do suchého prostredia.
- ❑ Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča výrobca. Môže predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa a riziko poškodenia spotrebiča.
- ❑ Zariadenie nikdy nepremiestňujte ťahaním za kábel. Ubezpečte sa, že kábel sa žiadnym spôsobom nemôže niekde zachytiť. Neomotávajte kábel okolo zariadenia ani ho nezohýbajte.
- ❑ Postavte zariadenie na stôl alebo na rovný povrch.
- ❑ Tento typ prístroja nie je určený na nepretržitú prevádzku; nie je vhodný na profesionálne použitie. Je potrebné robiť pravidelne prestávky počas použitia. V sekcii "Dôležité informácie" nájdete podrobnosti.
- ❑ Pre zatlačenie mäsa do slimáku používajte vždy zatlačací nástavec. Nikdy nepoužívajte prsty alebo iné predmety.
- ❑ Prístroj udržiavajte stále čistý keďže je v stálom kontakte s jedlom.
- ❑ Spätný chod je zakázaný počas prevádzky prístroja v určitých režimoch (napr. Otočte spínač "ON" ku "R" alebo opačne), počkajte aspoň 1 minútu kým mlynček nezastaví úplne, v opačnom prípade by mohol prístroj vydávať abnormálne zvuky, vibrácie alebo iskrenie prístroja a tým sa prístroj aj poškodiť.

(*) Kompetentný kvalifikovaný elektrikár: popredajné oddelenie výrobcu alebo dovozcu alebo akákoľvek osoba, ktorá je kvalifikovaná, schválená a kompetentná na vykonávanie takýchto opráv s cieľom predchádzania akýmkoľvek nebezpečenstvám. V každom prípade by ste mali vrátiť zariadenie takémuto elektrikárovi.

DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA

Toto zariadenie nie je určené na profesionálne použitie. Mali by ste dodržať požadované prestávky. Nedodržanie tohto pokynu môže mať za následok poškodenie motora.

Maximálne nepretržité používanie: 10 min

Minimálna nevyhnutná prestávka: 10 min

ZOSTAVENIE

- Držte hlavu a jednou rukou ju zasuňte do prívodu, druhou rukou vložte zaistovací gombík do otvoru na bočnej strane krytu motora a utiahnutím v smere hodinových ručičiek ju zaistite.
- Slimáka vložte do hlavy dlhým koncom miernym otáčaním, kým nezapadne do krytu motora.
- Vložte rezačí nôž na hriadeľ slimáka tak, aby bol nôž otočený smerom dopredu, ako je to znázornené. Ak nie je správne namontovaný, mäso sa nebude mlieť.
- Vložte požadovanú mlecíu doštičku vedľa rezného kotúča a výstupky zasuňte do štrbín.
- Jedným prstom podprite alebo stlačte stred mlecíj doštičky, potom druhou rukou zaskrutkujte upevňovací krúžok. Neutiahnite príliš.
- Umiestnite plniacu tácku na hlavu a zafixujte ju.
- Umiestnite zariadenie na pevný a rovný povrch.
- Priechod vzduchu v spodnej a bočnej časti krytu motora by mal byť voľný a nezakrytý.

POUŽÍVANIE

- Nakrájajte všetko mäso na kúsky (odporúča sa mäso bez šliach, vykostené a bez tuku. Približná veľkosť: 20 x 20 x 60 mm sa ľahko vojde do otvoru zásobníka.
- Pripojte a otočte bezpečnostný zámok do polohy „Zapnuté“, potom prepnite prepínač „Zapnúť / Vypnúť / Spätný chod“ do polohy „Zapnuté“.
- Vložte mäso do plniacej misky. Používajte iba nadstavec na zatláčanie mäsa, aby sa dostalo do mlecíj hlavy mlynčeka.
- Po použití zariadenie vypnite a odpojte od elektrickej siete.

Spätný chod

V prípade zaseknutia mäsa prístroj vypnite otočením bezpečnostnej zámky do polohy „R“ a prepínačom „Zap / Vyp / Spät“ do polohy „R“.

Slimák sa bude otáčať v opačnom smere a hlava sa vyprázdni.

Ak ani to nefunguje, vypnite prístroj a vyčistite ho.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením prístroj vždy odpojte od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Plastové časti prístroja očistite mäkkou jemne navlhčenou handričkou.
- Nikdy nepoužívajte brúsne prostriedky.
- Nikdy neponárajte blok motora do vody alebo inej tekutiny.
- Príslušenstvo očistite vlažnou vodou a jemným saponátom, opláchnite a osušte.
- Nikdy nedávajte žiadne časti prístroja do umývačky riadu.

KEBBE RECEPT

Kebbe (kibbeh) je tradičné blízkovýchodné jedlo - fašírky alebo skôr bulgurové rožky plnené správne ochutenou jahňacinou, vyprážané.

Ingrediencie na plnku

- 100g jahňacieho mäsa
- 1 ½ lyžice olivového oleja
- ½ cibule (jemne nakrájanej)
- korenie podľa chuti
- 1 ½ lyžice múky

Ingrediencie obal

- 450g jemného mäsa
- 150-200g múky
- ½ lyžičky muškátového orechu
- korenie podľa chuti
- červená paprika podľa chuti

Príprava

- Jahňacie mäso najemno zomel'te.
- Cibul'u orestujeme do hneda.
- Mleté jahňacie mäso zmiešajte spolu s ostatnými prísadami na plnku.
- Jemné mäso rozomel'te na trikrát.
- Všetky ingrediencie obalu zmiešajte dohromady v miske.
- Zmes obalu znovu rozomel'te trikrát.
- Demontujte rezací nôž a mlecíu doštičku a namontujte kebbe nadstavec.
- Kebbe vytvarujte tak, že zmes prejdete cez mlynček a naplníte ich jahňacinou.
- Naplňte výstupný otvor kebbe zmesou jahňacieho a olivového oleja.
- Zatvorte kebbe stlačením otvorov do špicatých hrotov.
- Vyprážajte, až kým nebude kebbe zlatohnedé.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA – SMERNICA 2012/19/EÚ

Kvôli ochrane nášho životného prostredia a ľudského zdravia by sa mal odpad z elektrických a elektronických zariadení likvidovať v súlade so špecifickými pravidlami so zapojením sa dodávateľov aj používateľov. Z tohto



dôvodu, ako signalizuje symbol  na štítku s menovitými údajmi alebo na obale, by ste toto zariadenie nemali vyhadzovať spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Používateľ má právo priniesť výrobok na zberné miesto komunálneho odpadu, ktoré vykonáva recykláciu odpadu prostredníctvom opätovného použitia, recyklácie alebo použitia na iné účely v súlade so smernicou.

ERP PREHLÁSENIE – SMERNICA 1275/2008/EC

My, TKG SRL, týmto potvrdzujeme, že náš produkt spĺňa všetky požiadavky smernice 1275/2008/EC. Náš produkt síce nedisponuje funkciou minimalizácie spotreby elektrickej energie, ktorú by podľa smernice 1275/2008/EG mal produkt po ukončení hlavnej funkcie zapnúť. Funkcia pohotovostného režimu tu nie je možná, keďže by táto funkcia natoľko ovplyvnila hlavnú funkciu prístroja, že by jeho použitie nebolo možné.

Z tohto dôvodu upozorňujeme v tomto návode zákazníka na to, že hneď po ukončení varenia, musí prístroj odpojiť z elektrickej siete.

Návod na použitie je dostupný aj v elektronickej verzii, stačí si ho vyžiadať u autorizovaného servisu (pozri záručný list).



DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tyto pokyny a vždy dodržujte bezpečnostní a provozní pokyny.

Důležité : *Tento spotřebič může používat děti starší 8 let a lidé se sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní schopností nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, pokud jim byl dán dohled nebo pokud jde o bezpečné používání spotřebiče a rizika . Děti se s přístrojem nehrají. Čištění a údržbu uživatele nesmí dělat děti, pokud nejsou starší 8 let a jsou pod dohledem. Nikdy neopouštějte spotřebič ani jeho kabel bez dozoru a v dosahu dětí mladších 8 let nebo nezodpovědných osob, pokud jsou zapojeny do zdi nebo při ochlazování.*

- ❑ Zkontrolujte, zda napětí v elektrické síti shoduje s napětím uvedeným na zařízení.
- ❑ Nikdy nenechávejte bez dozoru, když se používá.
- ❑ Čas od času zkontrolujte, zda kabel není poškozen. Zařízení nikdy nepoužívejte, pokud kabel nebo samotné zařízení vykazují jakékoliv příznaky poškození. Veškeré opravy by měl provádět kompetentní, kvalifikovaný elektrikář (*) aby se předešlo nebezpečí.
- ❑ Zařízení používejte pouze pro domácí účely a způsobem, jaký je uveden v těchto pokynech. Především dodržujte pokyny v návodu ohledně montáže nástavců dříve, než použijete přístroj.
- ❑ Vypněte přístroj a odpojte od sítě, pokud jej nepoužíváte nebo odebíráte / montujete nástavec.
- ❑ Nikdy se nedotýkejte nože šneka, pokud je přístroj zapojen v síti.
- ❑ Přístroj nepoužívejte v blízkosti tepelného zdroje (vařičů, grilů atd.).
- ❑ Nikdy a ze žádného důvodu neponořujte do vody nebo do jakékoliv kapaliny.
- ❑ Zařízení nikdy nepoužívejte venku a vždy jej umísťujte do suchého prostředí.

- ❑ Nikdy nepoužívejte příslušenství, které nedoporučuje výrobce. Může představovat nebezpečí pro uživatele a riziko poškození spotřebiče.
- ❑ Zařízení nikdy nepřemísťujte taháním za kabel. Ujistěte se, že kabel se žádným způsobem nemůže někde zachytit. Neomotávejte kabel kolem zařízení ani jej neohýbejte.
- ❑ Postavte zařízení na stůl nebo na rovný povrch.
- ❑ Tento typ přístroje není určen pro nepřetržitý provoz; není vhodný pro profesionální použití. Je třeba dělat pravidelně přestávky během použití. V sekci "Důležité informace" naleznete podrobnosti.
- ❑ Pro zatlačení masa do šneka používejte vždy přítlačný nástavec. Nikdy nepoužívejte prsty nebo jiné předměty.
- ❑ Přístroj udržujte stále čistý, protože je ve stálém kontaktu s jídlem.
- ❑ Zpětný chod je zakázán během provozu přístroje v určitých režimech (např. Otočte spínač "ON" ke "R" nebo opačně), počkejte alespoň 1 minutu, dokud mlýnek nezastaví úplně, v opačném případě by mohl přístroj vydávat abnormální zvuky, vibrace nebo jiskření přístroje a tím se přístroj i poškodit.

(*) Kompetentní kvalifikovaný elektrikář: poprodejní oddělení výrobce nebo dovozce nebo jakákoli osoba, která je kvalifikovaná, schválena a kompetentní k provádění takových oprav s cílem předcházení jakýmkoli nebezpečím. V každém případě byste měli vrátit zařízení takovému elektrikáři.

DŮLEŽITÁ INFORMACE

Toto zařízení není určeno pro profesionální použití. Měli byste dodržet požadované přestávky. Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poškození motoru.

Maximální nepřetržitě používání: 10 min

Minimální nutná přestávka: 10 min

SESTAVENÍ

- Držte hlavu a jednou rukou ji zasuňte do přívodu, druhou rukou vložte zajišťovací knoflík do otvoru na boční straně krytu motoru a utažením ve směru hodinových ručiček ji zajistěte.
- Šneka vložte do hlavy dlouhým koncem mírným otáčením, dokud nezapadne do krytu motoru.
- Vložte řezací nůž na hřídel šneku tak, aby byl nůž otočen směrem dopředu, jak je to znázorněno. Pokud není správně namontován, maso se nebude mlít.
- Vložte požadovanou mlecí destičku vedle řezného kotouče a výstupky zasuňte do štěrbin.
- Jedním prstem podepřete nebo stiskněte střed mlecí destičky, pak druhou rukou zašroubujte upevňovací kroužek. Neutahujte příliš.
- Umístěte plnicí táč na hlavu a zafixujte ji.
- Umístěte zařízení na pevný a rovný povrch.
- Průchod vzduchu ve spodní a boční části krytu motoru by měl být volný a nezakrytý.

POUŽITÍ

- Nakrájejte všechno maso na kousky (doporučeno maso bez šlach, vykostěné a bez tuku).
Přibližná velikost: 20 x 20 x 60 mm se snadno vejde do otvoru zásobníku.
- Připojte a otočte bezpečnostní zámek do polohy "Zapnuto", pak přepněte přepínač "Zapnout / Vypnout / Zpětný chod" do polohy "Zapnuto".
- Vložte maso do plnicí misky. Používejte pouze nástavec na zatlačování masa, aby se dostalo do mlecí hlavy mlýnku.
- Po použití zařízení vypněte a odpojte od elektrické sítě.

Zpětný chod

V případě zaseknutí masa přístroj vypněte otočením bezpečnostní zámky do polohy "R" a přepínačem "Zap / Vyp / Zpět" do polohy "R".

Šnek se bude otáčet v opačném směru a hlava se vyprázdní.

Pokud ani to nefunguje, vypněte přístroj a vyčistěte jej.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním přístroj vždy odpojte od elektrické sítě a nechte ho vychladnout.
- Plastové části přístroje očistěte měkkým jemně navlhčeným hadříkem.
- Nikdy nepoužívejte brusné prostředky.
- Nikdy neponořujte blok motoru do vody nebo jiné tekutiny.
- Příslušenství očistěte vlažnou vodou a jemným saponátem, opláchněte a osušte.
- Nikdy nedávejte žádné části přístroje do myčky.

KEBBE RECEPT

Kebbe (kibbeh) je tradiční blízkovýchodní pokrm - masové kuličky nebo spíše bulgurské závitky plněné správně kořeněným jehněčím masem, smažené.

Ingredience na náplň

- 100 g jehněčího masa
- 1 ½ lžíce olivového oleje
- ½ cibule (jemně nakrájené)
- pepř podle chuti
- 1 ½ lžíce mouky

Ingredience obal

- 450 g jemného masa
- 150-200 g mouky
- ½ lžičky muškátového ořechu
- pepř podle chuti
- červená paprika podle chuti

Příprava

- Jehněčí maso najemno semelte.
- Cibuli orestujeme do hněda.
- Mleté jehněčí maso smíchejte spolu s ostatními přísadami na nádivku.
- Jemné maso rozemelte na tříkrát.
- Všechny ingredience obalu smíchejte dohromady v misce.
- Směs obalu znovu rozemelte tříkrát.
- Demontujte řezací nůž a mlecí destičku a namontujte kebbe nástavec.
- Kebbe vytvarujte tak, že směs přejdete přes mlýnek a naplníte jejich jehněčím.
- Naplňte výstupní otvor kebbe směsí jehněčího a olivového oleje.
- Zavřete kebbe stlačením otvorů do špičatých hrotů.
- Smažte, dokud nebude kebbe zlatohnědé.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ – SMĚRNICE 2012/19/EU

Kvůli ochraně našeho životního prostředí a lidského zdraví by se měl odpad z elektrických a elektronických zařízení likvidovat v souladu se specifickými pravidly se zapojením se dodavatelů i uživatelů. Z tohoto důvodu, jak signalizuje

symbol  na štítku s jmenovitými údaji nebo na obalu, byste toto zařízení neměli vyhazovat spolu s netříděným komunálním odpadem. Uživatel má právo přinést výrobek na sběrné místo komunálního odpadu, které provádí recyklaci odpadu prostřednictvím opětovného použití, recyklace nebo použití k jiným účelům v souladu se směrnicí.

ERP DEKLARACE – NAŘÍZENÍ 1275/2008 / EC

My, TKG SRL, tímto potvrzujeme, že náš výrobek splňuje požadavky nařízení 1275/2008 / ES. I když náš výrobek nemá k dispozici funkci na minimalizaci spotřeby energie, která by podle nařízení 1275/2008 / ES měla po dokončení hlavní funkce výrobek vypnout nebo přepnout do pohotovostního režimu, což je však prakticky nemožné, protože by to mohlo ohrozit hlavní funkci výrobku natolik, že používání výrobku by již nebylo možné!

Z tohoto důvodu vždy informujeme zákazníka v našem návodu k obsluze, aby spotřebič ihned po použití odpojí ze sítě.

Návod k použití je dostupný iv elektronické verzi, stačí si ho vyžádat u autorizovaného servisu (viz záruční list).

TKG MGR 1010

	ENGLISH	4
	DEUTSCH	8
	FRANCAIS	12
	ESPAÑOL	17
	POLSKI	21
	NEDERLANDS	25
	SLOVENSKÝ	29
	ČEŠTINA	33

TKG SRL

Chaussée de Hal, 158
1640 Rhode-Saint-Genèse
BELGIUM
+ 32 4 247 64 44
sav@team.be

